

# Journals

No. 117

Thursday, November 22, 2001

10:00 a.m.

# Journaux

N° 117

Le jeudi 22 novembre 2001

10 heures

## PRAYERS

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Tuesday, November 20, 2001, the recorded division was deferred until Tuesday, November 27, 2001, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0410 concerning environmental pollution. — Sessional Paper No. 8545-371-46-03;

— Nos. 371-0415, 371-0421 and 371-0426 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-371-30-06;

— Nos. 371-0450 and 371-0451 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-371-3-30.

### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-42, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### *Recommendation*

*(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a

## PRIÈRE

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 20 novembre 2001, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 27 novembre 2001, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371-0410 au sujet de la pollution environnementale. — Document parlementaire n° 8545-371-46-03;

— n<sup>os</sup> 371-0415, 371-0421 et 371-0426 au sujet de la manipulation génétique. — Document parlementaire n° 8545-371-30-06;

— n<sup>os</sup> 371-0450 et 371-0451 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-371-3-30.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-42, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### *Recommendation*

*(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure

measure entitled "An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety".

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), Bill C-43, An Act to amend certain Acts and instruments and to repeal the Fisheries Prices Support Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*

*(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend certain Acts and instruments and to repeal the Fisheries Prices Support Act".

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Collenette (Minister of Transport) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bonin (Nickel Belt), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-371-94.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 27 to 32*) was tabled.

Mr. Scott (Fredericton), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-371-95.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 29 to 33, 35 to 38, 40 to 46 and 48 to 50*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), Bill C-415, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

intitulée « Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), le projet de loi C-43, Loi modifiant certains textes législatifs et abrogeant la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*

*(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant certains textes législatifs et abrogeant la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche ».

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Collenette (ministre des Transports) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bonin (Nickel Belt), du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le septième rapport de ce Comité (projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-371-94.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 27 à 32*) est déposé.

M. Scott (Fredericton), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-371-95.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 29 à 33, 35 à 38, 40 à 46 et 48 à 50*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Robinson (Burnaby—Douglas), appuyé par M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), le projet de loi C-415, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning pornography (No. 371-0469);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 371-0470);

— by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning oil products (No. 371-0471), one concerning China (No. 371-0472) and one concerning international trade (No. 371-0473);

— by Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), one concerning Acadians (No. 371-0474).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-67 and Q-73 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Pallister (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Cadman (Surrey North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade for further consideration of Clause 5, with due respect being given to recommendations 31.3.1 and 31.3.2 of the Interim Report of the Commission for Public Complaints Against the RCMP, which call for greater independence of the RCMP from political influence; for further consideration of Clause 3, with due respect being given to the view expressed by the Minister of Foreign Affairs that diplomatic immunity ought to apply only to acts committed in the course of diplomatic duties; and for further consideration of Clause 3, with due respect being given to the principle that any admission into Canada of foreign representatives who would normally be inadmissible under Section 19 of the Immigration Act due to having engaged in, or being likely to engage in acts of violence, subversion, terrorism, crimes against humanity, and offences under the Criminal Code ought to be reported to Parliament; and for further consideration of Clause 2, with due consideration being given to the need for increased national security measures in consequence of the events of September 11.”.

The debate continued.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la pornographie (n° 371-0469);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n° 371-0470);

— par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet des produits pétroliers (n° 371-0471), une au sujet de la Chine (n° 371-0472) et une au sujet du commerce international (n° 371-0473);

— par M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), une au sujet des Acadiens (n° 371-0474).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-67 et Q-73 inscrites au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Pallister (Portage—Lisgar), appuyé par M. Cadman (Surrey-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international pour qu'il fasse une étude plus poussée de son article 5 en tenant dûment compte des recommandations 31.3.1 et 31.3.2 du rapport provisoire de la Commission des plaintes du public contre la GRC, selon lesquelles il faut mieux protéger la GRC contre l'ingérence politique; pour qu'il fasse un examen plus approfondi de son article 3 en tenant dûment compte de l'avis exprimé par le ministre des Affaires étrangères, selon lequel l'immunité diplomatique ne devrait s'appliquer qu'à l'égard d'actes commis dans l'exercice des fonctions diplomatiques; pour qu'il fasse une étude plus poussée de son article 3 en tenant dûment compte du principe selon lequel le Parlement devrait être informé de l'admission au Canada de représentants d'États étrangers qui y seraient normalement inadmissibles en vertu de l'article 19 de la Loi sur l'immigration parce qu'ils se sont déjà livrés ou sont susceptibles de se livrer à des actes violents, subversifs ou terroristes, à des crimes contre l'humanité ou à des infractions au Code criminel; et pour qu'il fasse un examen plus approfondi de son article 2 en tenant dûment compte de la nécessité, depuis les événements du 11 septembre, de prendre des mesures plus rigoureuses pour assurer la sécurité nationale. ».

Le débat se poursuit.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 27, 2001, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### INTERRUPTION

At 1:49 p.m., the sitting was suspended.

At 2:00 p.m., the sitting resumed.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order made on Wednesday, October 31, 2001, the deadline for placing report stage motions on notice be extended until Saturday, November 24, 2001, at 2:00 p.m.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 3:45 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny), — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will intercede with Her Majesty to cause the British Crown to present an official apology to the Acadian people for the wrongs done to them in its name between 1755 and 1763. (*Private Members' Business M-241*)

The debate continued.

Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), moved the following amendment, — That the motion be amended by replacing the words “to present an official apology to the Acadian people for the wrongs done to them” and substituting the following:

“to recognize officially the wrongs done to the Acadian people”.

Debate arose thereon.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding the Order made earlier today, the deadline for placing report stage motions on notice be further extended until Saturday, November 24, 2001, at 6:00 p.m.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 27 novembre 2001, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### INTERRUPTION

À 13 h 49, la séance est suspendue.

À 14 heures, la séance reprend.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'ordre adopté le mercredi 31 octobre 2001, l'heure de tombée pour donner avis de motions d'amendement à l'étape du rapport soit reportée au samedi 24 novembre 2001, à 14 heures.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 15 h 45, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), appuyé par M. Sauvageau (Repentigny), — Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant d'intervenir auprès de Sa Majesté afin que la Couronne britannique présente des excuses officielles pour les préjudices causés en son nom au peuple acadien de 1755 à 1763. (*Affaires émanant des députés M-241*)

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), appuyée par M. Godin (Acadie—Bathurst), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « présente des excuses officielles pour les préjudices », de ce qui suit :

« reconnaisse officiellement les préjudices ».

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'heure de tombée pour donner avis de motions d'amendement à l'étape du rapport soit reportée de nouveau au samedi 24 novembre 2001, à 18 heures.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny); (*Private Members' Business M-241*)

And of the amendment of Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst).

The debate continued.

At 4:51 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-32, An Act to implement the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica, without amendment.

## ADJOURNMENT

At 4:53 p.m., pursuant to Order made on Wednesday, October 31, 2001, the Speaker adjourned the House until Monday, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), appuyé par M. Sauvageau (Repentigny); (*Affaire émanant des députés M-241*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), appuyée par M. Godin (Acadie—Bathurst).

Le débat se poursuit.

À 16 h 51, du consentement unanime et conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit:

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-32, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica, sans amendement.

## AJOURNEMENT

À 16 h 53, conformément à l'ordre adopté le mercredi 31 octobre 2001, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.